

# 29 필리핀으로 엽서를 보내고 싶어요

ফিলিপাইনে পোস্ট কার্ড পাঠাতে চাই

## 학습 안내 파트 परिचिती

- |                                          |                         |
|------------------------------------------|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> পাঠের উদ্দেশ্য  | চিঠি পাঠানো, অনুরোধ করা |
| <input type="checkbox"/> ব্যাকরণ         | -(으)로, -(으)십시오          |
| <input type="checkbox"/> শব্দকোষ         | ডাক, পার্সেল/ডেলিভারি   |
| <input type="checkbox"/> তথ্য ও সংস্কৃতি | ইএমএস সার্ভিস           |

## 대화 1

কথোপকথন ১

Track 91



মনিকা ডাকঘরে গিয়েছে। ডায়ালগটি দুই বার শুনুন এবং অনুকরণ করুন।

### 어떻게 오셨습니까?

कि काजे এসেছেন?

① আসার কারণ জিজ্ঞাসা করতে ব্যবহার হয়।

• 가: 어떻게 오셨습니까?

আপনি এখানে কেন এসেছেন?

나: 배가 아파서 왔어요.

আমি এসেছি কারণ আমার পেটে ব্যথা করছে।

② যাতায়াতের উপায় জিজ্ঞাসা করতে ব্যবহার হয়।

• 가: 여기까지 어떻게 오셨습니까?

আপনি এখানে কিভাবে এসেছেন?

나: 지하철로 왔어요.

আমি সাবওয়ে দিয়ে এসেছি।

우체국 직원

### 어떻게 오셨습니까?

कि काजे এসেছেন?

모니카

### 엽서를 보내고 싶어요.

আমি একটি পোস্টকার্ড প্রেরণ করতে চাই।

우체국 직원

### 어디로 보내실 겁니까?

কোথায় পাঠাবেন?

모니카

### 필리핀으로 보낼 겁니다.

আমি ফিলিপাইনে পাঠাবো।

우체국 직원

### 엽서를 여기에 올려놓으세요.

그런데 받는 사람의 우편번호가 없네요.

### 우편번호를 쓰세요.

আপনার পোস্টকার্ডটি এখানে রাখুন।

ওহ, তবে প্রাপকের জিপ কোড নাই।

দয়া করে জিপ কোড লিখুন।

### -(으)ㄹ 겁니다/ 겁니까?

-(으)ㄹ 겁니다/ 겁니까? এবং

'-(으)ㄹ 거예요' এর একই অর্থ

[অধ্যায় ২৭ এর '-ㅂ/습니다, -ㅂ/습

니까?' এর মতো ভবিষ্যৎ ফর্মাল ভাষা

বুঝাতে ব্যবহার করা হয়।

• 우리 회사가 내년에는

더욱 발전할 겁니다.

আমাদের কোম্পানি এই প্রবৃদ্ধি

আগামী বছরেও বজায় রাখবে।



শুনে অনুকরণ করেছেন? তাহলে নিম্নের প্রশ্নের উত্তর দিন।

1. 모니카 씨는 왜 우체국에 갔어요? 만니카 কেন পোস্ট অফিসে গিয়েছে।

2. 모니카 씨는 엽서를 어디로 보낼 겁니까? 만니카 পোস্টকার্ডটি কোথায় পাঠাবে?

정답 1. 엽서를 보내려고 우체국에 갔어요. 2. 필리핀으로 보낼 겁니다.



## 어휘 1 | शब्दकोष १ | 우편물 메ইल



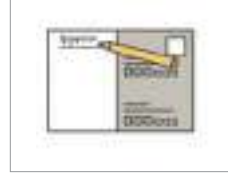
আসুন ডাকঘর থেকে চিঠি পাঠানো সম্পর্কিত শব্দ গুলো জেনে নেই।



편지  
চিঠি



편지 봉투  
চিঠির খাম



엽서  
পোস্টকার্ড



카드  
কার্ড



편지를 쓰다  
চিঠি লেখা



우표를 붙이다  
ডাকটিকিট লাগানো



편지를 보내다  
চিঠি প্রেরণ করা

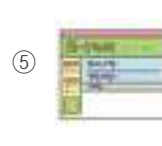
- 외국에 있는 친구에게 편지를 보냈어요. আমি বিদেশ에 থাকা বন্ধুকে একটি চিঠি পাঠিয়েছি।
- 친구가 나에게 크리스마스 카드를 보냈습니다. এক বন্ধু আমাকে ক্রিসমাস কার্ড পাঠিয়েছে।



উপরের শব্দ গুলো না দেখে প্রশ্নের উত্তর দিন।

### 1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.

ছবিগুলি দেখুন এবং সঠিক শব্দগুলি সংযুক্ত করুন।



㉠ 이메일

㉡ 엽서

㉢ 우표

㉣ 카드

㉤ 편지

정답 ①㉤ ②㉡ ③㉢ ④㉣ ⑤㉠



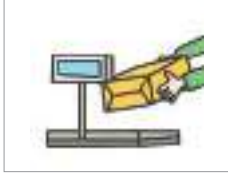




## 어휘 2 শব্দকোষ ২ | 소포/택배 পার্সেল/কুরিয়ার



পার্সেল / কুরিয়ার সম্পর্কিত শব্দ এবং অভিব্যক্তিগুলো কি কি আছে?



저울에 올려놓다  
স্কেল(পাল্লা) এর উপর রাখা



무게를 재다  
ওজন করা



소포를 보내다  
প্যাকেজ পাঠানো



소포를 받다  
প্যাকেজ গ্রহণ করা

- 소포를 저울에 올려놓으세요. আপনার পার্সেলটি স্কেলে রাখুন।
- 소포를 받으면 기분이 좋아요. পার্সেল গেলে মন ভাল থাকে।



일반 우편  
সাধারণ মেইল



등기 우편  
নিবন্ধিত মেইল



국제 특급(EMS)  
আন্তর্জাতিক এক্সপ্রেস (ইএমএস)



택배  
পার্সেল

- 국제 특급으로 보내면 제일 빨라요. ইমিএস করে পাঠালে সবচেয়ে দ্রুত হবে।
- 요즘은 택배를 이용하는 사람들이 많아졌어요. আজকাল প্রচুর লোক কুরিয়ার ব্যবহার করছে।



শেখা শব্দ গুলো ব্যবহার করে প্রশ্নের উত্তর দিন।

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

ছবির সাথে যায় এমন শব্দ বা অভিব্যক্তি উদাহরণ থেকে বাছাই করে বসান।



1)

2)

3)

4)

보기

무게를 재다

소포를 보내다

저울에 올려놓다

소포를 받다

정답 1) 저울에 올려놓다 2) 무게를 재다 3) 소포를 보내다 4) 소포를 받다



'-(으)십시오' হলো সম্মানসহ ফরমাল পরিস্থিতির অর্থ বহনকারী নির্দেশসূচক ওয়ার্ড এন্ডিং। সভা বা প্রেজেন্টেশন, রিপোর্টপেশ ইত্যাদি ফরমাল পরিস্থিতিতে নম্রতার সাথে আদেশ দিতে বা সাধা-সাধি করতে ব্যবহৃত হয়।

자음(ব্যঞ্জনবর্ণ) → -으십시오	모음(স্বরবর্ণ), 자음(ব্যঞ্জনবর্ণ) 'ㄹ' → -십시오
올려놓다 → 올려놓으십시오	보내다 → 보내십시오 살다 → 사십시오

- 가: 신용카드를 잃어버렸는데 어떻게 해야 돼요? আমি আমার ক্রেডিট কার্ড হারিয়েছি, আমাকে কি করতে হবে।  
나: 이 전화번호로 전화를 거십시오. এই ফোন নম্বরটিতে কল করুন।
- 가: 소포를 보내고 싶습니다. আমি একটি প্যার্সেল পাঠাতে চাই।  
나: 이 저울 위에 올려놓으십시오. এটি স্কেল এর উপর রাখেন ?



비교해 보세요 তুলনা করে দেখুন

✓ '-(으)십시오' এবং '-(으)세요'

'-(으)십시오' এবং '-(으)세요' দুটোই আদেশ বুঝায়। '-(으)십시오' ফরমাল পরিস্থিতিতে ব্যবহার করা হয়, এবং কিছুটা অঘনিষ্ঠতার ছাপ থাকে। অন্যদিকে '-(으)세요' ঘনিষ্ঠতার ভাব থাকে এবং ইনফরমাল পরিস্থিতিতে ঘনিষ্ঠ উর্ধ্বতন ব্যক্তি বা সমবয়সী লোকের সাথে ব্যবহার করা হয়।



'-(으)십시오' বুঝতে পেরেছেন? বাম দিকের বাক্যটির সাথে সম্পর্কিত ডানদিকের অনুরোধ সূচক বাক্যটিকে রেখাটেনে সংযুক্ত করুন।

2. 다음의 문장에 이어질 문장을 찾아 연결하세요.

বাম দিকের বাক্যের সাথে ডান দিকের যে বাক্যটি যায় সেটাকে সংযুক্ত করুন।

- |                     |   |                    |
|---------------------|---|--------------------|
| ① 무게를 재야 합니다.       | • | ⑦ 우표를 붙이십시오.       |
| ② 우표를 안 붙였습니다.      | • | ⑧ 여기에서 기다리십시오.     |
| ③ 지금 들어가면 안 됩니다.    | • | ⑨ 여기에 주소를 쓰십시오.    |
| ④ 보내는 사람의 주소가 없습니다. | • | ⑩ 소포를 저울에 올려놓으십시오. |

정답 ① ㉞ ② ㉟ ③ ㉠ ④ ㉡



আসুন আরেকটু পড়াশোন করা যাক। '-(으)십시오' ব্যবহার করে বাক্যটি সম্পূর্ণ করুন।

- 1) 지금은 회의 중입니다. 여기서 잠시만 \_\_\_\_\_.
- 2) 이곳 청소가 끝나면 1층 식당으로 \_\_\_\_\_.

정답 1) 기다리십시오 2) 가십시오/내려가십시오



## 활동 আসক্তিভিটি

표를 보고 <보기>처럼 이야기해 보세요. 테이블টি দেখুন এবং <উদাহরন> এর মতো কথোপকথন করুন।

지역 গন্তব্য	국제 특급(EMS) আন্তর্জাতিক এক্সপ্রেস (ইএমএস)	보통 우편 নিয়মিত মেইল
중국, 베트남, चीन, ভিয়েতনাম	2~3일 ২ থেকে ৩ দিন	5일 ৫ দিন
태국, 필리핀, थाईल्यान्ड, ফিলিপাইন	3~4일 ৩ থেকে ৪ দিন	7일 ৭ দিন
인도네시아, 스리랑카, ইন্দোনেশিয়া, শ্রীলঙ্কা	5~6일 ৫ থেকে ৬ দিন	10일 ১০ দিন

### 보기



중국

가: 중국으로 카드를 보내려고 해요. আমি চীনে কার্ড পাঠাতে চাই

나: 카드를 저울 위에 올려놓으십시오. কার্ডটি স্কেলে রাখুন।

가: 중국까지 얼마나 걸려요? চীন পর্যন্ত কত সময় লাগবে?

나: 국제 특급은 2, 3일 걸리고 보통 우편은 5일 정도 걸립니다.

আন্তর্জাতিক এক্সপ্রেসের জন্য এটি ২-৩ দিন এবং সাধারণ মেলের জন্য ৫ দিন সময় নেয়।

가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

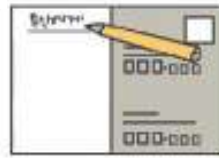
তাহলে দয়া করে এক্সপ্রেস মেইল করুন।

1)



태국, थाईल्यान्ड

2)



베트남, ভিয়েতনাম

3)



인도네시아, ইন্দোনেশিয়া

4)



스리랑카, শ্রীলঙ্কা

### 정답

1) 가: 태국으로 편지를 보내려고 해요.

나: 편지를 저울 위에 올려놓으십시오.

가: 태국까지 얼마나 걸려요?

나: 국제 특급은 3, 4일 걸리고 보통 우편은 7일 걸립니다.

가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

2) 가: 베트남으로 엽서를 보내려고 해요.

나: 엽서를 저울 위에 올려놓으십시오.

가: 베트남까지 얼마나 걸려요?

나: 국제 특급은 2, 3일 걸리고 보통 우편은 5일 걸립니다.

가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

3) 가: 인도네시아로 카드를 보내려고 해요.

나: 카드를 저울 위에 올려놓으십시오.

가: 인도네시아까지 얼마나 걸려요?

나: 국제 특급은 5, 6일 걸리고 보통 우편은 10일 걸립니다.

가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

4) 가: 스리랑카로 소포를 보내려고 해요.

나: 소포를 저울 위에 올려놓으십시오.

가: 스리랑카까지 얼마나 걸려요?

나: 국제 특급은 5, 6일 걸리고 보통 우편은 10일 걸립니다.

가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.



## 국제 특급 우편 서비스

এক্সপ্রেস মেইল সার্ভিস

+ 국제 특급 우편 서비스는 급한 편지나 서류, 소포 등을 가장 빠르고 안전하게 외국으로 배달해 주는 서비스입니다. 국제 특급으로 발송한 우편물의 경우에는 국제적으로 연결된 컴퓨터망을 통해 배달 여부가 즉시 조회됩니다. 컴퓨터 조회가 되지 않을 경우에도 이용자가 원하면 팩스나 이메일을 통해 조회하고 그 결과를 알려드립니다. 현재 150개국으로 발송이 가능합니다.

এক্সপ্রেস ইমেইল সার্ভিস (ইএমএস) হলো বিদেশী গন্তব্যে জরুরি পত্র, নথি এবং পার্সেল সরবরাহ করার দ্রুত এবং নিরাপদ উপায়। ইএমএস এর মাধ্যমে পাঠানো ডাক দ্রবের ক্ষেত্রে ইন্টারনেটের মাধ্যমে অনুসন্ধান করা যায় ডেলিভারি হয়েছে কি না। ইন্টারনেট ট্র্যাকিং এর সুযোগ না থাকলেও কাস্টমারের চাহিদা মত ফ্যাক্স বা ইমেইলের মাধ্যমে অনুসন্ধানের ফলাফল জানিয়ে দেয়া হয়। বর্তমানে ১৫০টি দেশে পাঠানো যায়।

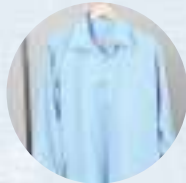
+ **보낼 수 있는 물품** পাঠানো যেতে পারে এমন আইটেম



편지  
চিঠি



서류  
কাগজপত্র



옷  
কাপড়

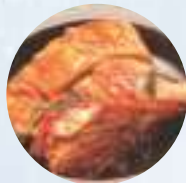


책  
বই



화장품  
কসমেটিক

+ **보낼 수 없는 물품** যে জিনিসগুলি পাঠানো যায় না



음식물  
খাবার



한약  
চীনা ভেষজ ঔষধ



동물류  
প্রাণী



식물류  
উদ্ভিদ



폭발성/가연성 물질  
বিষ্ফোরক/দাহ্য বস্তু



금·은 등의 귀금속  
স্বর্ণ ও রূপা ইত্যাদি মূল্যবান  
ধাতু



신용카드  
ফ্রেডিট কার্ড



현금(지폐, 동전)  
নগদ (নোট, কয়েন)



여행자 수표  
ট্রাভেলার্স চেক



항공권  
এয়ার টিকিট



# EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK লিসেনিং



১ এবং ২নং হলো ছবি দেখে সঠিক উত্তর বাছাইয়ের প্রশ্ন। অডিও শোনার আগে প্রশ্ন গুলো ভাল করে পড়ে নিন।

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

নিম্নের ছবি দেখুন এবং সঠিক উত্তর নির্বাচন করুন।



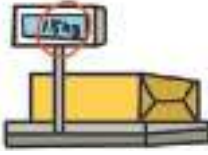
1.



이것은 무엇입니까? এটা কি ?

- ①                      ②                      ③                      ④

2.



지금 무엇을 합니까? এখন কি করেন?

- ①                      ②                      ③                      ④



৩ থেকে ৫নং হলো ডায়ালগ শুনে সবচেয়ে সঠিক উত্তরটি বেছে নেয়ার প্রশ্ন। শোনার আগে প্রশ্ন গুলো ভাল করে পড়ে নিন। শোনার আগে প্রশ্নের বিষয়বস্তু একবার দেখুন।

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

কথোপকথনটি শুনুন এবং প্রশ্নের সঠিক উত্তর নির্বাচন করুন।

3. 여기는 어디입니까? এটা কোন জায়গা?

- ① 약국                      ② 은행  
③ 백화점                      ④ 우체국

4. 남자는 왜 여기에 왔습니까? পুরুষটি এখানে কেন এলেন ?

- ① 편지를 보내려고 왔습니다.  
② 택배를 받아야 해서 왔습니다.  
③ 여자를 만나고 싶어서 왔습니다.  
④ 택배 물품을 전달하려고 왔습니다.

5. 베트남으로 엽서를 보낼 때 국제 특급은 며칠이 걸립니까?

ভিয়েতনামে একটি পোস্টকার্ড পাঠানোর সময় আন্তর্জাতিক এক্সপ্রেস কত দিন সময় নেয়?

- ① 3일                      ② 4일  
③ 7일                      ④ 10일





# EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK 리딩



১ এবং ২ নম্বর হলো ছবি দেখে এর অর্থ অনুমান করার প্রশ্ন। ইতোমধ্যে শেখা শব্দ গুলো দিয়ে প্রশ্নের উত্তর দিন। আপনি আগে যে শব্দগুলো শিখেছিলেন তা সম্পর্কে চিন্তা করে সমাধান করুন।

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

ниचेर छविटि देखुन एबं सठिक बाक्यटि निर्वाचन करुन।

1.



① 카드입니다.

② 엽서입니다.

③ 이메일입니다.

④ 편지 봉투입니다.

2.



① 우표를 삽니다.

② 엽서를 씁니다.

③ 돈을 찾습니다.

④ 통장 정리를 합니다.



৩ থেকে ৫নং হলো উপযুক্ত শব্দ দিয়ে শূন্যস্থান পূরণের প্রশ্ন। ডায়ালগ শুনে সঠিক উত্তর বাছাই করুন।

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. শূন্যস্থান পূরণ করার জন্য উপযুক্ত বিষয়টি নির্বাচন করুন।

3.

가: 편지를 \_\_\_\_\_ 해요. 이 근처에 우체국이 있어요?

আমি একটি চিঠি পাঠাতে চাই। এখানে কিছাছাছাছা কোনো ডাকঘর আছে?

나: 이 근처에는 없고 지하철역 쪽으로 가야 해요.

কাছাকাছা নেই, পাতাল রেল স্টেশনের দিকে যেতে হবে।

① 받으려고

② 보내려고

③ 읽으려고

④ 찾으려고

4.

가: 소포를 보내고 싶어요. আমি একটি 파셀을 পাঠাতে চাই.

나: 그럼 \_\_\_\_\_ 위에 소포를 올려놓으세요. তারপরে packages를 붙여주세요.

① 전화

② 저울

③ 우표

④ 봉투

5.

가: 손님, 받는 사람의 주소가 없네요. 받는 사람의 주소를 \_\_\_\_\_.

কাস্টমার, প্রাপকের ঠিকানা লিখা নাই, দয়া করে প্রাপকের ঠিকানা লিখুন।

나: 네, 알겠습니다. 여기 있어요. हाँ, আমি বুঝতে পেরেছি, এখানে এটি আছে।

① 쓰네요

② 쓰십시오

③ 썼습니다

④ 쓰지 마세요

정답 1. ③ 2. ④ 3. ② 4. ② 5. ②



## 확장 연습 বর্ধিত অনুশীলন

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. শূন্যস্থান পূরণ করার জন্য উপযুক্ত শব্দটি বাছাই করুন।

1.

편지를 보낼 때에는 봉투에 받는 사람의 주소를 쓰고 \_\_\_\_\_을/를 붙여야 합니다.

চিঠি পাঠানোর সময় খামে প্রাপকের ঠিকানা লিখে ডাকটিকিট লাগাতে হবে।

- ① 무게                      ② 요금                      ③ 우표                      ④ 저울

2.

친구에게 선물을 보내려고 우체국에 갔습니다. 일반 항공편으로 보내면 \_\_\_\_\_ 데 10일 정도 걸리고 국제 특급은 3일 정도 걸린다고 합니다.

বন্ধুকে উপহার পাঠাতে ডাকঘরে গিয়েছি। সাধারণ এয়ার শিপমেন্টে পাঠালে পৌঁছাতে ১০ দিনের মত লাগে, আর ইএমএস করে পাঠালে ৩দিনের মত লাগে বললো।

- ① 도착하는                      ② 설치하는                      ③ 올라오는                      ④ 출발하는

3. 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.

점심시간에 우체국에 갔습니다. 고향에 계시는 부모님에게 선물을 보냈습니다. 배송비는 삼만 원이 있습니다.

দুপুরের খাবারের সময় আমি পোস্ট অফিসে গিয়েছিলাম। আমি বাড়িতে আমার বাবা-মায়ের কাছে একটি উপহার পাঠিয়েছি। শিপিংয়ের ব্যয় ছিল ৩০,০০০ উয়ন।

- ① 소포                      ② 예약                      ③ 생일                      ④ 쇼핑

4. 다음 영수증에 대한 설명으로 맞는 것은 무엇입니까? निम्नर रशिदटिर विषय वस्तु सलथे कुनठिर ढिल आछे?

우체국 <small>पोस्ट</small> <small>অফিস</small>		
접수 일자: 11월 9일 12:40		
প্রাপ্তির তারিখ : নভেম্বর ৯, ১২ :৪০		
총 요금: 2,800원 <small>মোট চার্জ ২৮০০ উয়ন</small>		
국내 일반 우편물 <small>অভ্যন্তরীণ সাধারণ ডাক</small>		
보낸 사람	리리	প্রেরক : লিরি
받는 사람	수루	প্রাপক : সুরু
수납 요금	2,800원	ফি: ২,৮ 00 উয়ন

- ① 요금은 모두 이천 원입니다.  
 ② 우편물을 외국으로 보냅니다.  
 ③ 리리 씨가 수루 씨에게 보냅니다.  
 ④ 우편물은 십일월 구일에 도착합니다.

정답 1. ③ 2. ① 3. ① 4. ③